

*Cordination (2)*ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section législation, première chambre, a été saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 22 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) des annexes, signés à Genève, le 30 septembre 1957", a donné le 28 octobre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e oktober 1959 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Europees verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.) en van de bijlagen, ondertekend op 30 september 1957, te Genève", heeft de 28e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

L'accord qui fait l'objet du projet de loi d'approbation soumis au Conseil d'Etat nécessite l'assentiment des Chambres non seulement parce qu'il est de nature à lier des citoyens, comme le signale l'exposé des motifs, mais aussi parce que l'article 11 prévoit un recours à l'arbitrage et que cette procédure est susceptible de grever l'Etat.

D'autre part, en vertu de l'article 14, § 3, des amendements aux annexes de l'accord pourront être établis et rendus obligatoires, nonobstant l'opposition isolée d'un Etat contractant. L'Etat belge pourra se trouver ainsi lié, contre son gré, par des obligations qu'il ne connaît pas dès à présent et qui pourraient être en contradiction avec sa législation nationale.

Le projet contient donc une part de supranationalité.

\

Het verdrag dat onderwerp is van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van goedkeuringswet, behoort door de Kamers te worden bekrachtigd, niet alleen omdat het van zodanige aard is dat het, zoals de memorie van toelichting opmerkt, de burgers bindt, maar ook omdat artikel 11 bepaalt dat geschillen aan de beoordeling van scheidslieden kunnen worden voorgelegd en de Staat door deze procedure kan worden bezwaard.

Anderzijds kunnen, krachtens artikel 14, § 3, wijzigingen worden aangebracht in de bijlagen van het verdrag, ondanks het afzonderlijk verzet van een verdragsluitende Staat. Zodoende kunnen aan de Belgische Staat tegen zijn wil verplichtingen worden opgelegd welke hij thans nog niet kent en die tegen zijn landswetgeving kunnen ingaan.

Het ontwerp heeft derhalve gedeeltelijk een supranationaal karakter.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS,
M. le Heren :

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

A. BERNARD,

J. LIMPENS,

C. ROUSSEAUX,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

premier président,
eerste-voorzitter,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.